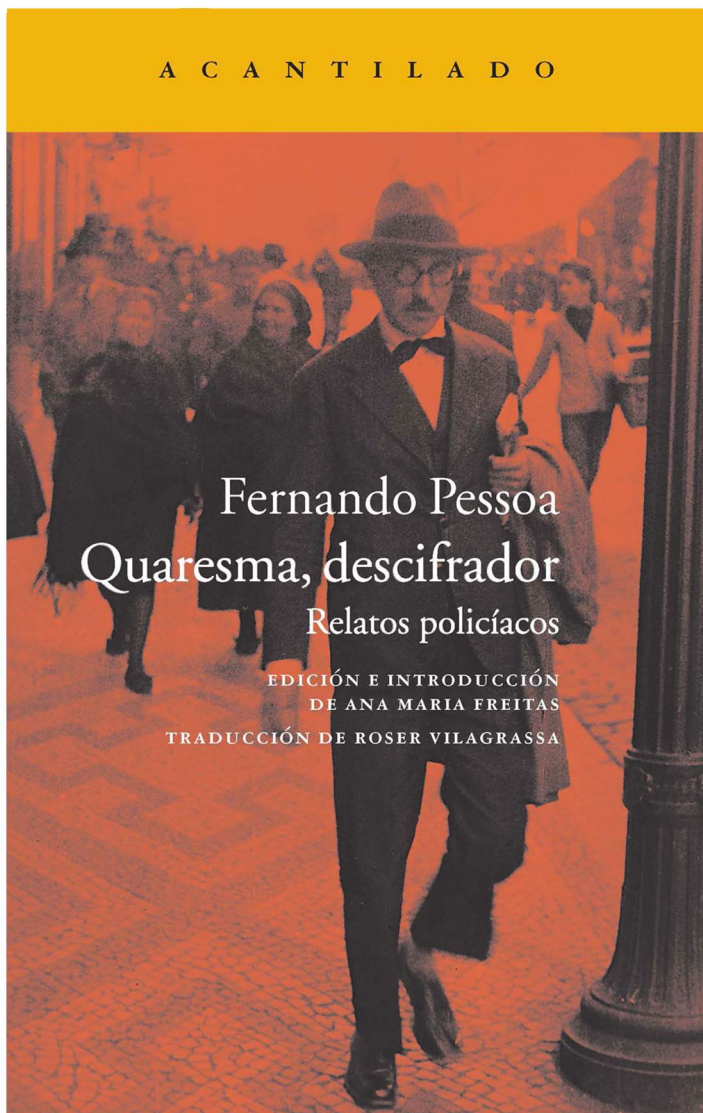




NOVEL·LA POLICÍACA PORTUGUESA



Fernando Pessoa. Quaresma, descifrador: Relatos policíacos. Edición e introducción de Ana Maria Freitas; traducción de Roser Vilagrassa. Barcelona: Acantilado, 2014.

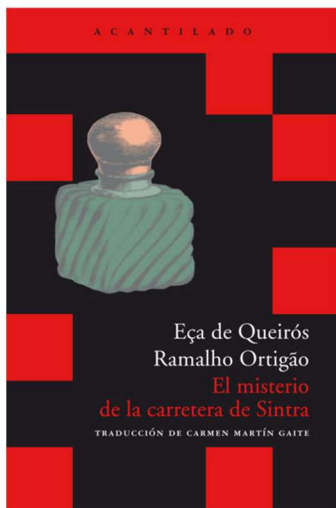
La pasión de Fernando Pessoa por el género policíaco quedó bien documentada en sus textos: «Uno de los pocos divertimentos intelectuales que persisten en lo que aún le queda de intelectual a la humanidad es la lectura de novelas policíacas. Entre el inestimable y reducido número de horas felices que la Vida me permite pasar, considero que el mejor año es aquél que me permite pasar horas enfrascado, de cabeza y corazón, en las lecturas de Conan Doyle o de Arthur Morrison. Tal vez [...] sea motivo de asombro, no que éstos sean mis autores predilectos y de cabecera, sino que confiese que lo son».

Para los lectores que compartan con el escritor portugués el amor por el género policíaco, la presente edición recoge todas las novelas policíacas de Pessoa, que él mismo reunió bajo el título *Quaresma, descifrador*. Estos textos, que el autor fue escribiendo a lo largo de su vida y que son en su mayoría inéditos, nunca habían sido publicados completos, tal como Pessoa tenía previsto, de acuerdo con los esquemas hallados entre los documentos que conforman su legado escrito.



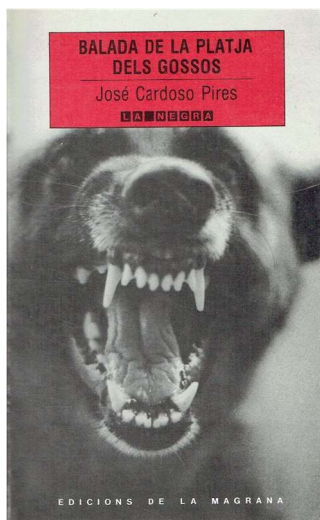
Tot i disposar de col·leccions específiques des d'inicis dels anys trenta i la imprescindible «Vampiro», que des del 1944 fins el 2007 publica més de set-cents títols. Una col·lecció que dona a conèixer al lector portuguès el bo i millor de la novel·la policíaca anglosaxona, com Ellery Queen, Erle Stanley Gardner, Sapper, S.S. Van Dine, E.P. Oppenheim, Mary R. Rinehart, Dorothy L. Sayers, Carter Dickson, Leslie Charteris o Rex Stout. També publica autors com Georges Simenon; suspense, amb obres de Charlotte Armstrong i Patricia Highsmith, i novel·la negra d'autors com Dashiell Hammett, Raymond Chandler, William Irish, Mickey Spillane, Fredric Brown o Peter Cheyney.

Però en canvi, la novel·la policíaca portuguesa es ben desconeguda aquí. Se n'ha publicat alguns títols... Potser ara és una bona oportunitat de conèixer alguns títols de novel·la policíaca portuguesa començant per Pessoa mateix...



Eça de Queirós; Ramalho Ortigão. *El misterio de la carretera de Sintra*. Traducción de Carmen Martín Gaité. Barcelona: Acantilado, 2000.

El día 23 de julio de 1870, el *Diario de Noticias de Lisboa* insertaba una nota de última hora que decía así: «A punto de cerrar nuestra edición, hemos recibido un escrito singular. Se trata de una carta sin firma enviada por correo a nuestra redacción. En ella se inicia una narración estupenda acerca de un horrible y misterioso suceso. El interés que despierta y su calidad literaria nos determinan a transcribir íntegro tan interesante documento, cosa que haremos mañana domingo». Y efectivamente, al día siguiente, 24 de julio, el pueblo de Lisboa, que se disponía alegremente a presenciar un desfile conmemorando la entrada del Ejército liberal, vio sobresaltada su habitual modorra con la lectura de aquella primera noticia aportada por un incógnito doctor X, al parecer testigo, y en parte protagonista, del sensacional misterio que ya desde aquel mismo día se empezó a conocer como *El misterio de la carretera de Sintra*.



José Cardoso Pires. *Balada de la platja dels gossos*. Traducció de Manuel de Seabra. Barcelona: La Magrana, 1987. (La Negra; 12).

Elias Santana, el cap de la policia judicial, investiga l'assassinat d'un comandant de l'exèrcit fugit d'una presó militar on es trobava esperant judici per un intent de sublevació contra el règim feixista. Però Elias Santana no es limita a investigar: vol comprendre el crim i anar al fons dels personatges. Es tracta d'un crim polític o d'un crim passional?

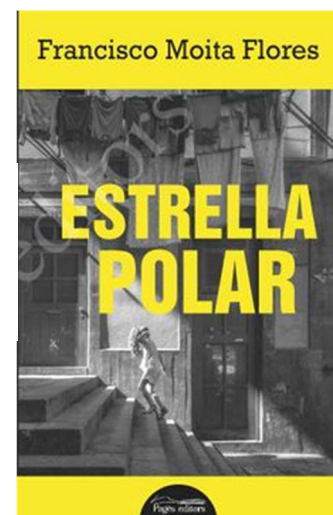
Una trama que es desenvolupa cada cop amb més intensitat i que obliga el lector a ficar-se al bell mig de l'acció i a acompanyar apassionadament la investigació.

Una novel·la policíaca, recentment portada al cinema, però també un estudi extremament lúcid de la societat portuguesa durant el règim de Salazar.

Mario Zambujal. *Crònica dels bons trinxeraires*. Traducció Anna Cortils. Barcelona: Alrevés, 2012. (crims.cat; 3)



En Renato, més conegut com el Pacífic, i la seva banda de malfactors —que anireu coneixent a mesura que avanci la novel·la— cometen diferents robatoris a petita escala per la ciutat de Lisboa. En aquesta ocasió, i a petició d'un mafiós italià de Palerm, tots ells s'uneixen per cometre un gran cop: robar vint-i-dues joies d'una prestigiosa col·lecció al museu Calouste Gulbenkian. Un pla arriscat, però perfecte. Només hi ha un inconvenient: l'han de dur a terme persones; i les persones acostumen a embolicar la troca...



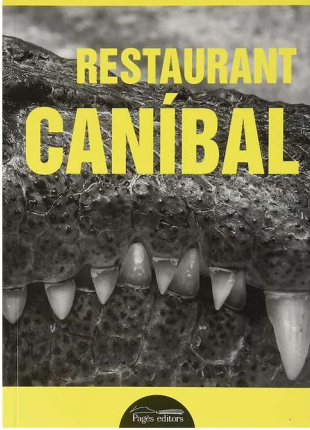
Francisco Moita Flores. *Estrella Polar*. Traducció de Sebastià Bennasar. Lleida: Pagès, 2018. (Lo Marraco negre; 8).

Hi ha una gran ciutat, Lisboa, i un barri d'aquests que ningú no coneix si no ets un pària o un ionqui o que tinguis la sort de ser un dels membres de la banda de la Diana, la reina de l'Estrella Polar, que és com es diu aquest barri de Lisboa però que podria ser de qualsevol banda del món. Aquí, en Fanfàrries, vell carterista reconvertit en cellerer, és qui ho sap tot de tothom: els quintos cauen a la mateixa velocitat que la desesperació. Sort en tenen tots plegats de la Diana, una Robin Hood moderna, i de la seva genial banda de lladres. Francisco Moita Flores aprofita l'*Estrella Polar* per trenar l'epopeia dels perdedors, els grans personatges de la novel·la negra contemporània.

PORTUGAL

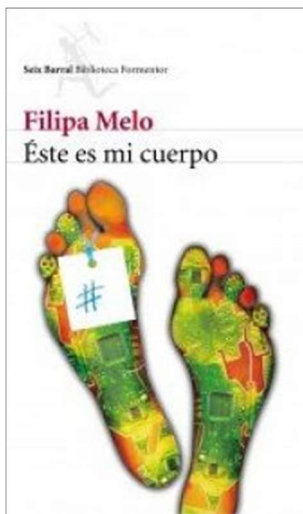
www.crimscat.com

Gabriel Magalhães



Gabriel Magalhães. Restaurant caníbal. Traducció de Sebastià Bennasar. Lleida: Pagès, 2020. (Lo Marraco negre; 13)

Hi ha qui menja carn humana perquè no li queda cap altra opció. És una qüestió de supervivència, i hi ha qui ho fa per aconseguir els poders dels seus enemics. Però també hi ha uns quants escollits que en mengen per pur plaer. On? Al restaurant caníbal palplantat a la ciutat de Porto que ha creat amb un encert singular l'escriptor Gabriel Magalhães. En aquest singular establiment, emparat com no podia ser d'una altra manera per un projecte d'investigació de la Unió Europea i per una prestigiosa universitat, tot és possible, fins i tot riure'ns de la crisi amb el ritme trepidant i divertit d'una novel·la negra que és de tot menys convencional, com el menú del restaurant. Humor negre per trobar el camí a la felicitat al mig de la crueltat contemporània.



Filipa Melo. Éste es mi cuerpo. Traducción del portugués por José Luis Sánchez y Meritxell Almarza. Barcelona: Seix Barral, 2004.

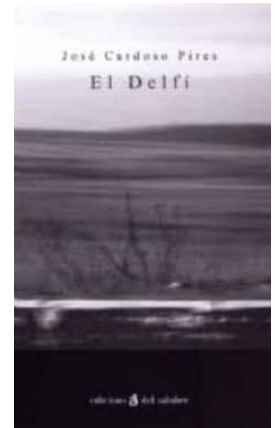
Un cuerpo irreconocible, deforme y sin rostro, aparece en la orilla de un río de una ciudad de provincias. Con la solemnidad de un acto religioso, con la agresividad de una violación, con la ternura de una caricia, ese cuerpo se desvelará en cada corte del bisturí de un médico forense obsesionado con los secretos que le cuentan los muertos.



António Lobo Antunes. Mi nombre es legión. Traducción de Mario Merlino. Barcelona: Mondadori, 2009.

Descubre la delgada línea que hay entre el bien y el mal a través de ocho jóvenes delincuentes que viven en uno de los barrios más marginales de Lisboa.

Las idas y venidas de ocho jóvenes delincuentes son descritas por varios narradores que toman la palabra alternativamente y que ponen de manifiesto los tremendos contrastes sociales y raciales entre los diferentes espacios de Lisboa. Se trata de un universo poblado de seres heridos y en lucha continua contra sus fantasmas y obsesiones. Un libro actual que nos recuerda que no hay verdades absolutas y que el bien y el mal coexisten en nuestro interior.

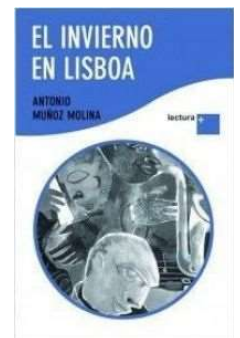


José Cardoso Pires. El Delfi. Traducció d'Anna Cortils Munné. Port de Pollença: Ed. del Salobre, 2008.

El Delfi (1968), considerada una de les millors novel·les del segle xx portuguès, va significar un salt qualitatiu en la seva narrativa. Observa la realitat contemporània de Portugal com si fos una trama policíaca, amb una atmosfera carregada de misteri i uns personatges sinistres al límit entre la vida i la mort. Els Palma Bravo no són simples personatges sinó representants d'un llinatge ancestral i mític lligat a la terra i a l'Estany.



NOVEL·LES POLICIAQUES AMBIENTADES A LISBOA



Antonio Muñoz Molina. El invierno en Lisboa. Barcelona: Planeta, 2010.

Entre Lisboa, Madrid y San Sebastián, la inspiración musical del jazz envuelve una historia de amor. El pianista Santiago Biralbo se enamora de Lucrecia y son perseguidos por su marido, Bruce Malcolm. Mientras Toussaints Morton, traficante de cuadros y libros antiguos, participa en la persecución. La intriga criminal se enreda siguiendo un ritmo meticuloso e infalible.

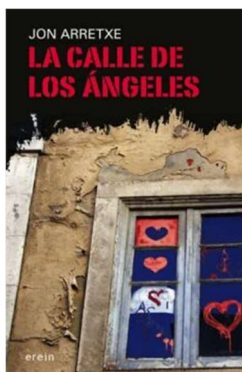
Esta historia es un homenaje al cine «negro» americano y a los tugurios en donde los grandes músicos inventaron el jazz, una evocación de las pasiones amorosas que discurren en el torbellino del mundo y el resultado de la fascinación por la intriga que enmascara los motivos del crimen.



Robert Wilson. *Sólo una muerte en Lisboa*. Traducción de Gabriel Dols Gallardo. Barcelona: RBA, 2002.

1941, Lisboa. Klaus Felsen, oficial de las SS, llega a la ciudad donde nazis y aliados, refugiados y empresarios bailan al compás del oportunismo y la desesperación. Razones de guerra llevan a Felsen a las montañas del norte donde se libra una cruenta batalla por un elemento vital para Hitler. Allí conocerá al hombre que da la primera vuelta a una rueda de avaricia y venganza; rueda que no dejará de girar hasta el final del siglo.

1990, fin de una década, Lisboa. El inspector Zé Coelho investiga el asesinato de una joven. A medida que avanza en la investigación, Coelho excavará la oscura tierra de la historia y exhumará viejos huesos. Son muchas las injusticias del viejo régimen fascista que la revolución de 1974 no ha resuelto, pero quizá sea este asesinato el más antiguo y flagrante.



Jon Arretxe. *La calle de los Angeles*. Donostia: Erein, 2010.

Alguien está "limpiando" las zonas sórdidas de Lisboa: viejas prostitutas, yonquis, mendigos y vagabundos están siendo asesinados. La brasileña Mariza es una de ellas. Su amante, el ex-comisario Barbosa, un tipo solitario, repudiado por todos y reconvertido en cantante de fados, será el único interesado en investigar su muerte. Sus pesquisas nos irán desgranando los diferentes personajes de la noche lisboeta. Una historia bien hilvanada con un final sorprendente. La Lisboa de estrechas callejuelas, miradores, patios señoriales, fachadas con azulejos de llamativos tonos, pendientes por donde circulan unos achacosos tranvías... son el decorado donde se desarrolla la trama de esta novela. Una ciudad que se erige en protagonista, cuya belleza reside en ese espíritu de decadencia que parece envolverla y que se mueve al son de una melodía que redunda en el derrotismo: el fado.

PER SABER MÉS SOBRE LA NOVEL·LA POLICIACA PORTUGUESA

- **La novela negra como espejo de la sociedad portuguesa** / Maria do Carmo Cardoso Mendes. Congreso de Novela y Cine Negro de la Universidad de Salamanca (11è : 2015). *Género negro: de la marginalidad a la normalización*. Santiago de Compostela: Andavira, 2016. P. 207-212.
- **El origen de la sospecha: una comparación del motivema en relatos y novelas policiales** / Maria do Carmo Cardoso Mendes. Congreso de Novela y Cine Negro de la Universidad de Salamanca (11è : 2015). *Género negro: de la marginalidad a la normalización*. Santiago de Compostela: Andavira, 2016. P. 213-222.
- **Policia e mistério na literatura portuguesa para jovens e crianças**. Lisboa: Câmara Municipal. Divisao de Bibliotecas e Documentação, 1999.
- **Arba 10, acta romanica basiliensia (junio 1998) : la novela policiaca en la Península Ibérica : actas del Coloquio Internacional de Basilea, 30-31 de enero de 1998** / Beatrice Schmid, Montserrat Ollé, (eds.). Basel : Universitat Basel, 1998
- **O Caso do policial portugues: literatura policial**. Lisboa: Camara Municipal. Divisao de Bibliotecas e Documentaao, 1998
- **Reinaldo Ferreira (1897-1935): Reportier X**. Lisboa: Camara Municipal. Divisao de Bibliotecas e Documentaao, 1998.
- **Identidad y memoria: la novela negra en la literatura portuguesa contemporánea** / Maria do Carmo Cardoso Mendes. Congreso de Novela y Cine Negro de la Universidad de Salamanca (10è : 2014). *Género eterno: estudios sobre novela y cine negro*. Santiago de Compostela: Andavira, 2015. P. 305-310.
- **La novela negra contemporánea en Portugal: ún género repudiado?** / Sebastià Ben[n]assar Llobera. Congreso de Novela y Cine Negro de la Universidad de Salamanca (10è : 2014). *Género eterno: estudios sobre novela y cine negro*. Santiago de Compostela: Andavira, 2015. P. 327-332

PORTUGAL

L'H confidencial... des de 1999



juliol-agost 2024

Club de Lectura de Novel·la Negra

Biblioteca la Bòbila | Fons especial de género negre i policiac
Pl. de la Bòbila, 1 — 08906 L'Hospitalet | Tel. 934 032 655 | biblabobila@l-h.cat
www.l-h.cat/biblioteques

horaris de la biblioteca:

matins (excepte juliol i agost): dimecres, dijous i dissabte, de 10 a 13.30 h.
tardes: de dilluns a divendres, de 15.30 a 20.30 h.

Metro L5 Can Vidalet | Trambaix T1, T2, T3 Ca n'Oliveres | Bus L'H2, EP1


Biblioteques de L'H
La Bòbila


Ajuntament de L'Hospitalet


Diputació
Barcelona


AJUNTAMENT
D'ESPLUGUES